



FACOLTÀ DI SCIENZE POLITICHE, SOCIOLOGIA, COMUNICAZIONE
AREA DIDATTICA "COOPERAZIONE E SVILUPPO"

PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO CON LA UNIVERSIDAD DEL NORTE (COLOMBIA) / **BANDO 14**

BANDO RISERVATO AGLI STUDENTI ISCRITTI

ALLA LAUREA TRIENNALE L37 E ALLA LAUREA MAGISTRALE LM81

Roma, 20 novembre 2019 / 1° Bando AA 2020-21 (Rev. 18/11/2019)

1. DESTINATARI

Studenti iscritti, al momento della partenza per l'università ospitante, al Terzo anno della Laurea Triennale in "Cooperazione internazionale e Sviluppo" (L37) o al Secondo anno della Laurea Magistrale in "Scienze dello Sviluppo e della Cooperazione internazionale" (LM81). Dall'accesso al doppio titolo sono esclusi l'indirizzo *Economics for Development* e gli studenti fuori corso (L37 e LM81) da oltre un anno.

Vengono lanciati due bandi all'anno, il primo tra marzo e luglio (per coloro che partiranno a gennaio-febbraio dell'anno seguente) e il secondo tra ottobre e febbraio (per coloro che partiranno a luglio-agosto dello stesso anno).

2. BASE LEGALE E OGGETTO DEL PROGRAMMA

Convezione universitaria per la gestione di un Programma di Doppio titolo tra l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" e la *Universidad del Norte* (firmato l'11 aprile 2012 e rinnovato il 6 marzo 2018)

Il Programma permette di ottenere due lauree, una rilasciata dalla Sapienza nelle discipline sopra menzionate e una dalla *Universidad del Norte (Uninorte)* in Relazioni internazionali.

Gli esami sostenuti presso *Uninorte*, se congrui con il manifesto degli studi relativo all'anno di iscrizione del candidato, verranno riconosciuti dalla Sapienza. La prova finale di tesi sarà sostenuta in entrambe le università.

3. CARATTERISTICHE DEL PROGRAMMA

Tipo di mobilità:	Doppio titolo.
Durata del Programma (permanenza presso l'università ospitante):	Laurea Triennale: Minimo due semestri accademici. Laurea Magistrale: Minimo un semestre accademico.
Data limite presentazione candidatura:	Lunedì 10 Febbraio 2020.
Data comunicazione candidati selezionati:	Entro 10 giorni circa dalla presentazione della candidatura.
Inizio dei corsi in Colombia:	Luglio 2020.
Titoli ottenibili in Colombia (a fine Programma si otterrà anche il titolo italiano [L37 o LM81]):	Laurea Triennale (<i>Pregrado</i>) in "Relazioni internazionali". Laurea Magistrale (<i>Maestría</i>) in "Relazioni internazionali".
Requisiti per ottenere i titoli:	Superare gli esami previsti e la prova finale (tesi o equivalente).
Posti disponibili:	Dieci per ogni anno accademico (include L37 e LM81).

4. SELEZIONE DEI CANDIDATI

4.1 La selezione dei candidati è curata dal Comitato di Gestione del Programma in base a: (a) regolamenti interni della Sapienza; (b) media degli esami sostenuti; (c) conoscenza della lingua spagnola.

4.2 Per partecipare al bando è necessario:

- (a) essere in regola con il pagamento delle tasse universitarie;
- (b) aver ottenuto, prima della partenza per la Colombia, circa 120 crediti (CFU) nel caso della L37 o circa 90 CFU nel caso della LM81. In tutti i casi, per ottenere il doppio titolo è necessario conseguire **almeno** 60 CFU (nel caso della L37) o 30 CFU (nel caso della LM81) presso l'università ospitante;
- (c) avere una media uguale o superiore a 26,5/30 (nel caso della L37) o a 27,5/30 (nel caso della LM81);
- (d) avere una conoscenza della lingua spagnola equivalente o superiore al livello Intermedio B2 del *Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER*)* del Consiglio d'Europa. Utilizzare il link QCER per l'autovalutazione del livello di conoscenza della lingua spagnola;

(*) QCER: <http://europass.cedefop.europa.eu/es/resources/european-language-levels-cefr>
(e) a parità di media, per stilare la classifica dei candidati si considerano: (i) il numero di CFU già certificati; (ii) l'esistenza di una certificazione DELE (o equivalente).

- 4.3 Inviare (entro la Data limite di presentazione della candidatura) al Referente Accademico specificato di seguito nel punto 8 i seguenti materiali in versione elettronica:
- (a) lettera di candidatura con la motivazione della stessa (**vedi Allegato 1**);
 - (b) CV aggiornato (in spagnolo), utilizzando possibilmente il formato EuroPass (**);
(**) Formato EuroPass: <http://europass.cedefop.europa.eu/es/documents/curriculum-vitae>
 - (c) **c1** nel caso della L37: certificato degli esami sostenuti;
c2 nel caso della LM81: certificato di laurea con esami (L37 o equivalente) e certificato degli esami sostenuti (LM81);
 - (d) certificazione di conoscenza della lingua spagnola (molto gradita quando disponibile, ma facoltativa).
Se necessario per la selezione finale, il Comitato di Gestione convocherà i candidati per un colloquio, che -in assenza di certificazione scritta- potrà includere la verifica della conoscenza dello spagnolo.
- 4.4 Se il numero di candidati eccede il numero di posti disponibili, la selezione verrà effettuata: (i) dando priorità ai candidati della LM81; (ii) in base alla media dei voti relativi agli esami già sostenuti e certificati al momento della candidatura.
- 4.5 I candidati selezionati riceveranno una lettera di accreditamento per l'università ospitante e dovranno firmare un modulo di accettazione della candidatura, impegnandosi a rispettarne le relative clausole.

5. ISCRIZIONE PRESSO L'UNIVERSITÀ OSPITANTE

- 5.1 Per iscriversi, i candidati selezionati, solo dopo aver ricevuto la lettera di accreditamento, dovranno contattare Fiorella Rivera Martínez, Assistente per la mobilità internazionale (uninorting@uninorte.edu.co) con copia a María Angélica Díaz Granados, Direttrice di Gestione e Relazioni internazionali dell'università ospitante (madiagranados@uninorte.edu.co), allegando la lettera di accreditamento di cui al punto 4.5.
- 5.2 Per l'ottenimento del visto di studio TP3 da parte delle competenti autorità colombiane, è necessario seguire le procedure e presentare i documenti specificati nella seguente pagina web:
- MinRex Colombia – Visti: http://www.cancilleria.gov.co/tramites_servicios/visa
Per eventuali chiarimenti, è possibile contattare il Consolato della Colombia a Roma per posta elettronica (Mail: croma@cancilleria.gov.co) o per telefono (06.3216070/06.3222747/06.3222722).
 - Consolato: Pl. Flaminio, 9 Sc. A, Piano 1°, Int. 2 – 00196 Roma. Pagina web <http://roma.consulado.gov.co/>
Dal momento della presentazione della richiesta, sono necessari vari giorni lavorativi per l'ottenimento del visto. Si suggerisce di tenerne conto nella pianificazione della data di partenza per la Colombia. Indipendentemente dai CFU ottenuti in Italia, per il rilascio del visto TP3 la legge colombiana esige che lo studente ospite approvi almeno 10 crediti accademici (CA) "colombiani" (ovvero 20 CFU) per ogni semestre realizzato nel paese.
- 5.3 Prima di essere presentata all'università ospitante, una copia della documentazione relativa ai titoli di studio ottenuti e degli esami sostenuti in Italia (diploma di laurea e/o certificato con esami) dovrà essere apostillata presso la Prefettura di Roma e tradotta da un traduttore ufficiale con firma registrata presso il *Ministerio de Relaciones Exteriores* colombiano e residente a Roma. Una volta in Colombia, i titoli di studio dovranno essere inoltre convalidati dal *Ministerio de Educación Nacional* (MEN) secondo le vigenti leggi nazionali (rivolgersi a Uninorte per i dettagli).
- Prefettura Ufficio Legalizzazione: Via Ostiense, 131/L – Scala B – 2° piano – 00154 Roma – Tel. 06.67294628 & 06.67294633 Vedi anche: <http://www.prefettura.it/roma/contenuti/46459.htm> & <http://www.romexpres.it/Documento-Servizio/Legalizzazione-Documenti-Prefettura>
 - Traduttori ufficiali: chiedere l'elenco al Consolato della Colombia a Roma.
- Nota importante: La Sapienza non dà assistenza né assume responsabilità per l'espletamento delle pratiche sopra indicate, che sono di esclusiva competenza dello studente.

6. CARATTERISTICHE DEL CORSI E DELL'UNIVERSITÀ OSPITANTE

- 6.1 Pagine web dell'università ospitante: <http://www.uninorte.edu.co/>
Conoscere Uninorte: <http://www.uninorte.edu.co/web/explora-la-universidad/explora-la-universidad>
Pregrado Relaciones Internacionales: <http://www.uninorte.edu.co/web/relaciones-internacionales>

Maestría Relaciones Internacionales: <http://www.uninorte.edu.co/web/maestria-de-relaciones-internacionales>
Docenti: <https://www.uninorte.edu.co/web/departamento-de-ciencia-politica-y-relaciones-internacionales/profesores>

6.2 I corsi sono tenuti in lingua spagnola.

6.3 Il voto massimo ottenibile in un esame è 5,0. Per passare l'esame è necessaria una votazione minima di 3,0 nel *Pregrado* e di 3,5 nella *Maestría*.

6.4 Se lo desiderano, gli studenti selezionati potranno viaggiare qualche giorno prima dell'inizio dei corsi per partecipare alla *Semana de bienvenida*.

7. COSTI, BORSE DI STUDIO E ALTRI ADEMPIMENTI

7.1 Gli studenti che accedono al Programma pagano i costi d'iscrizione e ogni altra imposta dovuta alla Sapienza, ma non pagano alcuna iscrizione all'università ospitante. Gli studenti della Triennale dovranno però sostenere in Colombia la prova SaberPro, con un costo di circa 180.000 Pesos (50/55 Euro).

7.2 I costi di viaggio, sostentamento e di altro tipo nel paese ospitante, così come quelli relativi alle assicurazioni necessarie e al visto di studio, sono interamente a carico degli studenti.

7.3 Si può presentare domanda per accedere alle "Borse di studio per tesi all'estero" (presso i Dipartimenti che afferiscono all'Area Didattica) e alle altre eventuali borse disponibili.

7.4 Di solito (il finanziamento viene deciso su base annuale) vengono inoltre assegnate alcune borse di studio riservate al doppio titolo in oggetto. **Tale borsa non è cumulabile con quella menzionata nel punto 7.3 con altre di mobilità extra UE nello stesso ciclo di studi** (ossia: se ne può ottenere sola una nell'ambito della L37 e solo una nell'ambito della LM81). Se selezionato, lo studente può partecipare al Programma di doppio titolo anche se non ha diritto all'erogazione della borsa. Vedi <https://www.uniroma1.it/it/pagina/borse-accordi-bilaterali>

7.5 Le informazioni specifiche per entrambe le borse sono disponibili presso (si raccomanda di prendere contatto con l'ufficio in oggetto solo dopo aver ricevuto la lettera di accreditamento):

Settore Internazionalizzazione Didattica (Città Universitaria, Viale dell'Università, 36 00185 Roma: Palazzina Tumminelli CU007 2° piano): Dott.ssa Graziella Gaglione (Mail: graziella.gaglione@uniroma1.it) e Dott.ssa Martina Vizzani (Mail martina.vizzani@uniroma1.it) | Tel. 06.4969-0423/0424/0397 Web <https://www.uniroma1.it/it/node/24214/>

7.6 Prima della partenza è necessario elaborare un *Learning Agreement* (LA) secondo le modalità specificate in http://uniroma1.it/sites/default/files/allegati/Guida%20compilazione%20LA%20online_0.pdf

(Vedi anche punto 2.b delle "Domande frequenti"). Prima di essere inserito online, la bozza del LA dovrà essere concordata con la Responsabile Accademica Mobilità (RAM) del CORIS, Prof.ssa Giovanna Gianturco (Mail: giovanna.gianturco@uniroma1.it).

7.7 Entro 30 giorni dalla conclusione del periodo di studio presso l'università ospitante, lo studente dovrà rientrare in Italia e presentare di persona agli uffici del Settore Internazionalizzazione Didattica (Dott.ssa Martina Vizzani, Mail martina.vizzani@uniroma1.it – Tel. 06.4991-0425) la documentazione richiesta al momento dell'ottenimento della borsa.

7.8 Uninorte offre sostegno logistico per l'identificazione di stanze presso famiglie o alloggi economici condivisi con altri studenti. E' anche disponibile un servizio mensa economico. Il contatto di riferimento è quello specificato nel punto 5.1: Fiorella Rivera Martínez Mail uncoming@uninorte.edu.co

7.9 Si raccomanda di leggere l'informativa sulla protezione dei dati disponibile nello stesso sito in cui è stato scaricato questo bando.

7.10 Per tutte le comunicazioni relative al doppio titolo (Contratto borsa di studio, Socrates Organizer, LA, ecc.) si dovrà utilizzare unicamente la email istituzionale: [cognome.\[matricola\]@studenti.uniroma1.it](mailto:cognome.[matricola]@studenti.uniroma1.it)

8. ULTERIORI INFORMAZIONI

REFERENTE ACCADEMICO

Prof. Carlo Tassara

E-mail: tassara@cisp-ngo.org

Riunione informativa con il Prof. Carlo Tassara

Lunedì 13/01/2020 (ore 10.30) Aula 201 Via Salaria 113.

Roma, 18 ottobre 2018

1. Date e durata: (a) E' previsto un periodo specifico per la partenza? (b) I 6 mesi (nel caso della LM81) o i 12 mesi (nel caso della L37) di permanenza presso Uninorte sono obbligatori?

- 1.a La data di partenza viene concordata direttamente con Uninorte, nell'ambito del relativo processo d'iscrizione. I semestri di Uninorte iniziano verso fine gennaio e fine luglio/inizio agosto. E' quindi prevedibile che la partenza per la Colombia avvenga poco prima dell'inizio del semestre rispettivo.
- 1.b I 6 o 12 mesi di permanenza presso Uninorte sono obbligatori, ma vanno intesi in senso "accademico" e non "calendario". L'effettivo periodo di permanenza in Colombia è quindi più breve dei 6 o 12 mesi di calendario.

2. Esami: (a) E' possibile dedicare il periodo di permanenza all'estero solo all'elaborazione della tesi, ovvero finire gli esami in Italia e non presentarne presso Uninorte? (b) Come scegliere gli esami da sostenere in Colombia? (c) Come gestire il *Learning Agreement*?

- 2.a No, perché le "Linee guida per l'istituzione/attivazione di corsi di studio internazionali" (24/10/2017) recitano che «i corsi di studio che prevedono il rilascio di titolo doppio (...) devono prevedere almeno un semestre di insegnamenti offerto in lingua straniera, per un numero di crediti almeno pari a 30 CFU». Che ovviamente diventano 60 nel caso della triennale L-37 (vedi punto 4.2 del bando).
- 2.b Gli esami da sostenere presso Uninorte vanno scelti assicurandosi che siano compatibili con il manifesto degli studi Sapienza relativo all'anno d'iscrizione del candidato. Prima di partire (ma dopo l'approvazione della candidatura) è quindi necessario: (i) disporre dell'elenco degli esami Sapienza ancora da sostenere; (ii) identificare gli esami Uninorte simili a quelli Sapienza da sostenere (Vedi link di seguito [*]). L'elenco finale degli esami da sostenere verrà comunque fornito dal Referente Accademico (Prof. Carlo Tassara); (iii) contattare la Responsabile Accademica Mobilità (RAM) del CORIS, Prof.ssa Giovanna Gianturco (vedi punto 7.6 del bando) e ottenere il suo consenso alla relativa omologazione; (iv) il tutto sarà poi ratificato dal *Learning Agreement* (LA) compilato online (vedi punto 7.6 del bando); (v) tenere presente i coefficienti di conversione dei crediti: 1 CFU Sapienza = 0,520 CA Uninorte | 1 CA Uninorte = 1,920 CFU Sapienza. **Attenzione:** In mancanza di quanto sopra, gli esami sostenuti presso Uninorte potrebbero non essere convalidati dalla Sapienza.
- [*] <http://www.uninorte.edu.co/web/relaciones-internacionales/plan-de-estudios> & <https://www.uninorte.edu.co/web/maestria-de-relaciones-internacionales/plan-de-estudios>
- 2.c Le istruzioni sulla gestione del LA saranno fornite dalla RAM. E' comunque essenziale che, appena ricevuto il Certificado de Notas | Transcript of Records da Uninorte (ovvero alla conclusione del semestre), ogni studente lo carichi con estrema rapidità e precisione sulla propria pagina personale e poi validi i voti ricevuti. Questo al fine di permettere alla RAM e a Settore Internazionalizzazione Didattica di procedere alla convalida degli esami e di potersi laureare al più presto.

3. Tesi di laurea: (a) E' necessario accordare il tema della tesi e scegliere il relatore della Sapienza prima di partire per Uninorte? (b) La votazione finale viene assegnata in Italia o in Colombia? (c) Il tema della tesi deve riguardare necessariamente tematiche relative alla Colombia o all'America Latina? (d) Nel Piano di studi della *Maestría* e del *Pregrado* in Relazioni internazionali di Uninorte non sono previsti crediti per il lavoro di tesi. Che fare?

- 3.a Sì, è richiesta l'assegnazione della tesi di laurea prima della firma del contratto relativo alla borsa di studio. Ciò è anche necessario perché il titolo della tesi va comunicato a Uninorte prima dell'iscrizione, al fine di verificare la disponibilità di un/a docente esperto/a sulla materia. Su questa base, Uninorte avrà cura di assegnare allo studente il/la suo/a relatore/trice in Colombia. Lo studente deve quindi comunicare il titolo indicativo della tesi al Referente Accademico almeno 40 giorni prima della partenza per Uninorte.
- 3.b I titoli si ottengono presentando la stessa tesi in due ambiti accademici (italiano e colombiano) caratterizzati da "regole" proprie: si ricevono quindi due titoli di laurea, ognuno con il sistema di votazione proprio.
- 3.c No, il tema della tesi viene scelto liberamente dallo studente d'accordo con il/la suo/a relatore/trice. Tuttavia, potendo sfruttare la permanenza in Colombia per approfondire lo studio di problematiche locali (Costa Atlantica), nazionali (Colombia) o regionali (America Latina), si suggerisce di identificare un tema collegato a tali contesti.
- 3.d Nel LA della Sapienza e nella Application Form di Uninorte, vanno inclusi: (i) il *Plan de Investigación Independiente III* - INV45030 (9 CA = 18 CFU), nel caso della *Maestría*, o (ii) *Práctica profesional* - PML4115 (2 CA = 4 CFU), nel caso del *Pregrado*, che corrispondono ai crediti riconosciuti per il lavoro di tesi.